



opera

S podporou / Supported by

# Zemlinsky 150

8—10/10/2021



Umělecký ředitel Opery Národního divadla a Státní opery /  
Artistic Director of the National Theatre Opera and the State Opera:  
**Per Boye Hansen**

Hudební ředitel / Music Director:  
**Karl-Heinz Steffens**

Dramaturgie / Dramaturgy:  
**Dr. Kai Hinrich Müller, Ondřej Hučín**

Produkce / Production:  
**Tereza Dubsy, Štěpán Piňos**

Fotografie / Photo:  
**Divadelní archiv Národního divadla**

PR a Marketing / PR and Marketing:  
**Denisa Rausch**, d.rausch@narodni-divadlo.cz (ČR / CR)  
**Ulrike Wilckens**, letter@ophelias-pr.com (Zahraničí / Abroad)

Kontakt / Contact:  
**Tereza Dubsy**, t.dubsky@narodni-divadlo.cz  
**Dr. Kai Hinrich Müller**, kai@musicanongrata.cz

[www.musicanongrata.cz](http://www.musicanongrata.cz)  
[www.narodni-divadlo.cz](http://www.narodni-divadlo.cz)  
<https://prag.diplo.de/cz-cs>  
[www.ophelias-pr.com](http://www.ophelias-pr.com)

**Musica non grata** – čtyřletý  
projekt Opery Národního divadla  
a Státní opery ve spolupráci  
s Velvyslanectvím Spolkové republiky  
Německo v Praze.

**Musica non grata** – a four-year  
project of operas and concerts of the  
National Theatre Opera and the State  
Opera supported by the Embassy  
of the Federal Republic of Germany.

Organizátor / Organised by

S podporou / Supported by

Partner koncertů / Concerts Partner

## Hudební festival u příležitosti 150. výročí narození Alexandra Zemlinského

## Music festival on the occasion of the 150<sup>th</sup> anniversary of the birth of Alexander Zemlinsky

# Zemlinsky 150

8—10/10/2021

# Program / Programme

## 1 Komorní koncert / Chamber Concert

8/10/2021, 18.00

Národní muzeum – České muzeum  
hudby / National Museum – Czech  
Museum of Music

HRAJÍ / ENSEMBLE:

**Karl-Heinz Steffens & Friends**

PROGRAM / PROGRAMME:

**Johannes Brahms:**

*Trio pro klarinet, violoncello a klavír  
a moll op. 114 / Trio for piano, clarinet  
and violoncello in A minor op. 114*

**Alban Berg:**

*Čtyři kusy pro klarinet  
a klavír op. 5 / Four Pieces  
for clarinet and piano op. 5*

**Alexander Zemlinsky:**

*Trio d moll op. 3 pro klarinet,  
violoncello a klavír / Trio for  
piano, clarinet and violoncello  
in D minor op. 3*

VSTUPENKY / TICKETS

## 2 Koncert / Concert

9/10/2021, 11.00

State Opera /  
The State Opera

HRAJÍ / ENSEMBLE:

**Orchestr Státní opery /  
The State Opera Orchestra**

Dirigent / Conductor:

**Karl-Heinz Steffens**

Soprán / Soprano:  
**Štěpánka Pučálková**

PROGRAM / PROGRAMME:

**Alban Berg:** *Tři kusy z Lyrické suity /  
Three pieces from the "Lyric Suite"*

**Alexander Zemlinsky:**

*Šest zpěvů podle básní Maurice  
Maeterlincka op. 13 / Six songs after  
poems by Maurice Maeterlinck op. 13*  
**Arnold Schönberg:**  
*Komorní symfonie č. 1 pro 15 sólových  
nástrojů op. 9 / Chamber Symphony No.  
1 for 15 solo instruments op. 9*

Před koncertem proběhne komentovaná  
**prohlídka Státní opery** v českém  
a anglickém jazyce. /  
**The State Opera** guided tour in English  
available prior to the concert.

VSTUPENKY / TICKETS

## 3 Komorní koncert / Chamber Concert

9/10/2021, 19.00

Národní muzeum – České muzeum  
hudby / National Museum – Czech  
Museum of Music

HRAJÍ / ENSEMBLE:

**Zemlinsky Quartet**

Mezzosoprán / Mezzosoprano:

**Markéta Cukrová**

PROGRAM / PROGRAMME:

**Alexander Zemlinsky:**

*Smyčcový kvartet č. 2 op. 15 /  
String quartet No. 2 op. 15*

**Arnold Schönberg:**

*Smyčcový kvartet č. 2 op. 10 /  
String quartet No. 2 op. 10*

VSTUPENKY / TICKETS

## 4 Komorní koncert / Chamber Concert

10/10/2021, 11.00

Španělská synagoga /  
Spanish Synagogue

HRAJÍ / ENSEMBLE:

**Zemlinsky Quartet**

PROGRAM / PROGRAMME:

**Alexander Zemlinsky:**

*Smyčcový kvartet č. 3 op. 19 /  
String quartet No. 3 op. 19*

**Wolfgang Amadeus Mozart:**

*Smyčcový kvartet K. 465  
„Dissonance“ / String quartet  
K. 465 "Dissonance"*

Dramaturgický úvod: Muzikolog **Antony  
Beaumont** představí život skladatele Alexan-  
dra Zemlinského. Přednáška je v anglickém  
jazyce. Začátek: 10.30. Po koncertě proběhne  
**prohlídka Židovské Prahy.** /  
Prior to the concert musicologist **Antony  
Beaumont** introduces the work and life of  
Alexander Zemlinsky. The lecture is in Eng-  
lish. Start: 10.30. After the concert you can  
join us for the **guided tour Through Jewish  
Prague.**

VSTUPENKY / TICKETS

## 5 Koncertní provedení opery / Opera in Concert

10/10/2021, 19.00

Státní opera /  
The State Opera

HRAJÍ / ENSEMBLE:

**Sbor a Orchestr Státní opery /  
The State Opera Chorus  
and Orchestra**

Dirigent / Conductor:

**Karl-Heinz Steffens**

PROGRAM / PROGRAMME:

**Alexander Zemlinsky:**

*Malva (fragment opery) /  
Malva, a fragment*

Instrumentace Antony Beaumont /  
Realized by Antony Beaumont

Malva: **Jana Sibera**

Jacob: **Josef Moravec**

Wasili: **Jiří Hájek**

světová premiéra / world premiere

**Alexander Zemlinsky:**

*Hochzeitsgesang, moteto pro  
kantora, smíšený sbor a varhany /  
Hochzeitsgesang for cantor, choir  
and organ*

VSTUPENKY / TICKETS

**Alexander Zemlinsky:**

*Frühlingsglaube a Geheimnis pro  
smíšený sbor a smyčcový orchestr /  
Frühlingsglaube and Geheimnis for  
choir and string orchestra*

**Alexander Zemlinsky:**

*Lyrická symfonie / Lyric Symphony*

Sopán / Soprano:

**Johanni van Oostrum**

Baryton / Baritone:

**Michael Nagy**

Dramaturgický úvod: Muzikolog **Antony  
Beaumont** představí dílo a život skladate-  
le Alexandra Zemlinského. Přednáška je  
v anglickém jazyce. Začátek: 18.00 ve Státní  
opeře v salonu Angelo Neumanna. /  
Prior to the concert musicologist **Antony  
Beaumont** introduces the work and life  
of Alexander Zemlinsky. The lecture is in  
English. Start: 18,00 at Angelo Neumann's  
launch, State Opera.

VSTUPENKY / TICKETS

# Musica non grata

## ...a přece zní dál

Mezinárodní hudební a kulturní projekt Musica non grata přibližuje bohatý pražský hudební život na začátku 20. století a mezi dvěma světovými válkami, který byl v období nacionálního socialismu ze značné části ochromen. Umělecky a vědecky orientovaný projekt nabízí milovníkům opery, divadla a vážné hudby čtyřletý cyklus jevištních produkcí a koncertantních provedení oper, symfonická a komorní díla pronásledovaných skladatelů.

Praha 20. a 30. let byla městem, kde se střetávaly kultury česká, německá a židovská a v tom nejlepším slova smyslu se ovlivňovaly. Vznikala zde ojedinělá díla literární, divadelní, architektonická – a samozřejmě i hudební, jejichž význam zásadně překračoval hranice regionu. Praha se stala evropským hudebním centrem s bohatým společenským životem, který byl rozmetán nástupem nacistické moci. Osud dovolil těm šťastnějším z umělců navázat na své dílo v emigraci, jiní tvorbu ukončili, ale mnoho skvělých uměleckých osobností, právě na samém vrcholu tvůrčích sil, poslali nacisté zemřít do pracovních a koncentračních táborů. Mezi ně patří i mnoho hudebních

skladatelů, zejména těch s česko-německo-židovským původem. Mezinárodní projekt Opery Národního divadla a Státní opery Musica non grata vzniká za finanční podpory Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze. Jeho program je rozvržen do čtyř divadelních sezón. Na scéně Národního divadla a Státní opery zazní více i méně známá avantgardní operní díla, symfonické a komorní koncerty. Program doprovodí výstavy, sympózia, workshopy, diskuze a filmové projekce. Koncertní a operní program bude postupně doplňován veřejně přístupnou on-line databází hudebních skladatelů a umělců, kteří působili v Praze v letech 1919–1938.

## ...and yet it still resounds

The international Musica non grata cultural project focuses on the rich musical life in Prague in the early 20<sup>th</sup> century and between the two world wars, which during the reign of the Nazis was markedly silenced. Directed at the arts and science, the four-year cycle affords opera, theatre and classical music lovers the opportunity to attend performances of opera productions, and concerts of symphonic and chamber works written by persecuted composers.

In the 1920s and 1930s, Prague was a city, where the Czech, German and Jewish cultures “clashed” in the best sense possible. Unique works of literature, theatre, architecture and music were created here with their cultural importance far exceeding the borders of the region. Prague became one of the centres of European music and social life, which – alas – ended abruptly with the rise of Nazi power. From the many artists active in Prague at that time, the fortunate ones were able to continue their work in exile, while others had to stop their artistic activities altogether. And yet many more great artists were imprisoned by the Nazis at the pinnacle of their creative careers and sent to die in

labour or concentration camps. Those included also numerous composers, especially those of Czech-German-Jewish origin. An international project of National Theatre Opera and the State Opera is financially supported by the Embassy of the Federal Republic of Germany Prague. Its program includes both well-known and lesser-known operas, symphonic and chamber compositions of Prague’s avantgarde. The concerts and performances will be accompanied by exhibitions, conferences, workshops, debates and film screenings. The project will feature an online public database of composers and artists active in Prague between 1919 and 1938.



[www.musicanongrata.cz](http://www.musicanongrata.cz)